



Aspectos Antropológicos del libro
**Danzar en la Casa de Ngöbö:
Resilencia de la Vida Plena ngäbe
frente al neoliberalismo**

de José Fitzgerald, CM

Quito, Ecuador: Ediciones Abya-Yala ISBN 978-9942-09-656-2

AUTORA:

Luz Graciela Joly Adames – Antropóloga / Anthropologist, Ph.D.
Profesora Titular de Antropología, Tiempo Completo, 50% de Antigüedad
Departamento de Historia, Facultad de Humanidades,
Universidad Autónoma de Chiriquí (UNACHI)

Deseo agradecer al P. José enviarme con un estudiante ngäbe de Soloy un ejemplar dedicado y autografiado de su libro e invitarme por email a que formara parte del panel en la presentación de su libro. He disfrutado y aprendido mucho con la lectura de este libro.

El método principal de investigación antropológica, también llamado método etnográfico, es la *Observación Participativa*, por medio del cual se convive con un grupo étnico, participa en sus actividades y a la vez observa qué se oye, ve y dialoga la/el investigador/a con esa gente—lo que yo llamo ser “*vidajena profesional*”. Para obtener el título de doctorado en antropología, se exige un mínimo de un año de convivencia y observación participativa.

El P. José tiene más de un año de estar conviviendo y sirviendo a Dios con la etnia ngäbe en Soloy y comunidades de la parroquia San Vicente de Paul en la Comarca Ngäbe Bugle. La diferencia que el P. José señala en su libro es que él no considera a la gente como *objetos* de investigación, sino como *sujetos* quienes viven sus vidas plenas en relación con Dios, como cristianos católicos y miembros del pueblo originario ngäbe, el mayor en población de los siete pueblos originarios en la República de Panamá.

Teología es: *teo* = Dios y *logía* = estudio o conocimiento. El P. José señala que su libro es sobre teología *india*. El aclara que prefiere este último vocablo en vez de *indígena*, que se refiere a cualquier pueblo que está viviendo primero en un territorio, porque cuando Cristóbal Colon descubrió *Abya Yala* = América, pensó que había llegado a la India.

La danza ngäbe del *jegui/jeki*, que el P. José describe etnográficamente en la pág. 100, inicia el título del libro en base a

la interpretación que el Jesuita panameño Jorge Sarsanedas Del Cid hace de esta danza y que el P. José cita (ibid.):

“Esta danza muestra lo que debe ser la comunidad: un grupo o equipo con una necesaria y vital coordinación, que lleva un ritmo, donde hay armonía expresada con diferentes funciones y expresiones, pero trabajando en una dirección, con gran sentido de cuerpo, con mucha cercanía”.
(Sarsaneda, 2012, p.1)

“La Casa de Ngöbö” en el título del libro del P. José no se refiere al edificio de una iglesia, sino “una casa grande en la cual vivimos todos...toda la creación física y espiritual”, la cual la gente ngäbe considera y respeta como creación de Dios, en todos sus componentes tanto en la superficie como en el subsuelo, ríos, mares y océanos. La cosmovisión ngäbe no considera al ser humano como dueño y propietario de los recursos de la tierra y que puede disponer de ellos como una propiedad. La cosmovisión ngäbe considera que la humanidad es parte integral de todos los componentes de la tierra, lo cual conlleva una íntima relación con todos estos componentes, para cuidar y utilizar solamente lo necesario para la sobrevivencia.

Por el contrario, la cosmovisión neoliberal considera que empresas y gobiernos deben posesionarse y “explotar” los recursos de la tierra como recursos económicos que deben generar ganancias a los estados y a las empresas. Yo detesto ese vocablo “explotar” porque implica abuso y no un verdadero desarrollo.

En la página 96 el P. José indica que:

“La práctica del jurite tiene sentir ritual, así como la persona que pide usa palabras designadas, “Ti tä jurite mäe” (yo-ser-casa-compartirtu) lo que supone al otro cumplir lo que le

corresponde por haber recibido una abundante cosecha. No hay necesidad de explicaciones o razones por parte de la persona que pide. Así como es sin obligación de recompensa, no entra en un ambiente de negociar. Si la persona tiene, simplemente invita al solicitante a cosechar lo necesario si está en la parcela todavía, o a llenar la chacara grande con los productos cosechados.”

Esta definición del *juritde* me recordó a mi exalumno en la Escuela de Geografía e Historia, Ismael, Jaén Stell, un ngäbe de Bisira, en lo que ahora es el distrito de No Kribo, en la vertiente del Caribe de la Comarca Ngäbe Bugle. Junto a mi amiga Mitzity Tugri, oriunda de Chorcha en el Páccifico, Ismael fue un informante clave cuando yo di en el primer semestre académico en 1994, el curso Metodología Sociolingüística Aplicada al Lenguaje Ngäbe, en la Coordinación de la Facultad de Educación en el Centro Regional Universitario de Chiriquí (CRUCHI), y posteriormente presentamos esta metodología en el I Congreso Centroamericano de Antropología, en la Universidad de Costa Rica, en octubre de 1994 (Murillo Chaverri, 1996:5; Joly Adames, 2005:47-70). Ismael me contó entonces que, cuando la gente pedía *juritde* a su abuelo materno, el criticaba al abuelo; pero, el abuelo le decía que lo hacía porque tal vez algún día él también necesitaría pedirle *juritde* a esas personas.

Pienso que tal vez Ismael ya estaba cambiando al individualismo competitivo que promueve al sistema de educación formal en Panamá, como señala el P. José en el Capítulo Relaciones Sociales:

“El cambio de la educación indígena a la educación institucional ha llevado a la juventud fuera de su contexto cultural y de las prácticas que han fortalecido los vínculos sociales durante milenios.

Los jóvenes no están presentes con sus familias durante los momentos más importantes en el ciclo agrícola: tienen vacaciones en la temporada seca, cuando no hay mucho trabajo en el campo y pasan los tiempos de siembra y cosecha en la escuela”.

Aunque en la pág. 49 en la introducción a la Parte II La Vida Plena ngäbe, el P. José presenta al rival como “*el enemigo*” en el juego ritual de la balsería, posteriormente en la sección “La hermandad” (páginas 101 a 105) lo describe como hermano ritual, que se ajusta más a la dualidad de “*harmonía y discordia*” o “*hermandad y rivalidad*” que hace el antropólogo Phillip Young (1993), y que concuerda con las tres balserías que yo he presenciado.

Otros rituales que describe el P. José, yo no he tenido la dicha de presenciarlos y me gustaría verlos algún día, como “*la primeriza*”, cuando los primeros frutos de la cosecha se comparten.

Sugerencias para la próxima edición de este libro:

1. Añadir un glosario de términos en ngabere y español.
2. Realizar los talleres que realizó el P. José, o Entrevistas Focales Grupales como les llama la UNESCO, en diferentes áreas geográficas de la Comarca, ya que me consta que hay variaciones en las etnohistorias orales, para poder compararlas y analizar cuáles son los *mitonemas*, como les llama el antropólogo francés Claude Levi Strauss, a aquellos términos que se repiten y que él considera son la esencia de las etnohistorias orales.

3. El MEDUCA debe adquirir este libro para todas las escuelas y colegios en la Comarca Ngabe Bugle, y realizar seminarios-talleres con este libro para docentes en el periodo de preparación para el año escolar.

4. La UNACHI, y otras universidades públicas y privadas, deben adquirir este libro para todas sus bibliotecas.

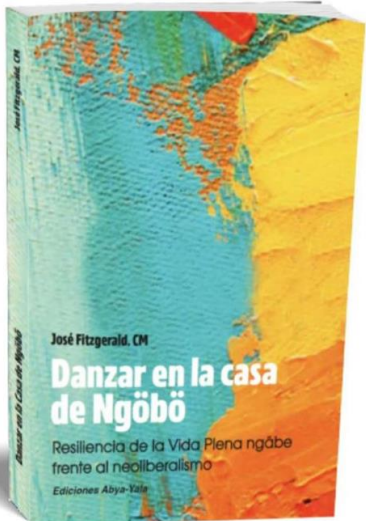
Referencias Citadas

Joly Adames, Luz Graciela. (2005:47-70) *Lenguaje y Literatura Ngöbe/Ngäbe*. David, Chiriquí, Panamá: Rapi Impresos. ISBN 9962-02-879-5

Murillo Chaverri, Carmen. Editora. (1996:5) *Antropología e Identidades en Centroamérica*. San José: Universidad de Costa Rica

Sarsaneda, Jorge. (2012, p.1) *Cultura y Nación: Reflexiones en torno a la cultura ngäbe*. Panamá: SICSAL.

Young, Phillip. (1993) *Etdebali: Un viaje al corazón del pueblo Ngöbe*. Panamá: Acción Cultural Ngabe (ACUN).

	<p>Presentación del Libro</p> <p>Danzar en la casa de Ngöbö Resiliencia de la vida plena ngäbe frente al neoliberalismo</p> <p>Por el Sacerdote José Fitzgerald CM</p> <p>Fecha: 23 de octubre Lugar : Universidad de Panamá Biblioteca Simón Bolívar Sala RAE Hora: 6:00 PM</p>
---	--



Luz Graciela

CONTENIDO DE DOMINIO PUBLICO
PUBLIC DOMAIN CONTENT

